

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПОВОЛЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ



УТВЕРЖДАЮ
Директор ИСА

УТВЕРЖДАЮ /А.И. Толстухин/
(Ф.И.О. декана (директора института))

13.02.2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

М.1.1.2 Иностранный язык в академической и профессиональной коммуникации

(код и наименование дисциплины по учебному плану)

Направление подготовки
(специальность)

07.04.01 Архитектура

Квалификация выпускника

Магистр

(бакалавр/магистр/специалист)

Программа магистратуры

Архитектура зданий и сооружений

Курс

1

Семестр

1

Распределение учебного времени

Трудоемкость по учебному плану	144 / 4	часов/зачетных единиц
Лекции	-	часов
Лабораторные работы	-	часов
Практические занятия	32	часов
Иная контактная работа	-	часов
Всего контактной работы (без учета экз.)	32	часов
Контактная работа по экзамену	6	часов
Курсовой проект (работа)	-	семестр
Самостоятельная работа обучающихся (без учета экз.)	76	часов
Самостоятельная работа по подготовке к экзамену	30	часов
Экзамен	1	семестр
Зачет	-	семестр
БРК, ДЗ	-	семестр

(год)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО направления подготовки (специальности) 07.04.01 Архитектура

Программу составили:

заведующий кафедрой с ученой степенью кандидата наук	ИЯиЛ	СОГЛАСОВАНО	О.В. Филипчук
(должность)	(кафедра)		(И.О. Фамилия)

РАССМОТРЕНА и ОДОБРЕНА на заседании кафедры, за которой закреплена дисциплина
Кафедра иностранных языков и лингвистики

(наименование кафедры)		
31.01.2024	протокол №	5
(дата)		

Заведующий кафедрой	СОГЛАСОВАНО	О.В. Филипчук
		(И.О. Фамилия)

Рабочая программа СОГЛАСОВАНА с факультетом (институтом), выпускающей(ими)
кафедрой(ами).

СООТВЕТСТВУЕТ действующей ОП.

Заведующий кафедрой	СОГЛАСОВАНО	А.П. Хинканин
		(И.О. Фамилия)

Председатель методической комиссии факультета (института), в который входит
выпускающая кафедра

СОГЛАСОВАНО	Ю.А. Кузнецова
	(И.О. Фамилия)

Эксперт(ы): Дмитриев Н.М., директор ООО «Мастерская архитектора Дмитриева Н.М.»,

Рабочая программа проверена и зарегистрирована в УМЦ 12.03.2024 г.

Специалист учебно-методического центра СОГЛАСОВАНО /Т.А. Смирнова/

Раздел 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является достижение планируемых результатов обучения, соответствующих установленным в ОПОП индикаторам достижения компетенций:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
1. УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. умеет: Участвовать в архитектурных конкурсах, научно-практических конференциях, выставочных мероприятиях по продвижению проектов и инновационных достижений в профессии. Использовать средства автоматизации архитектурно-строительного проектирования и компьютерного моделирования. Выбирать оптимальные методы и средства профессиональной, бизнес- и персональной коммуникации при представлении архитектурного концептуального проекта и архитектурного проекта заказчику	знания: умения: Должен уметь пользоваться ИКТ для поиска, обработки и представления информации на иностранном языке. Должен уметь переводить академические и профессиональные тексты с иностранного языка на русский и наоборот, оформлять аннотацию, терминологический словарь, список использованной литературы. Должен уметь составлять слайды и текст презентации на иностранном языке по результатам академической и профессиональной деятельности. Должен уметь задавать вопросы и отвечать на вопросы на иностранном языке в рамках академической и профессиональной деятельности. навыки:
	УК-4.2. знает: Государственный(е) и иностранный(е) язык(и). Язык деловых документов и научных исследований. Правила устной научной речи.	знания: Должен знать правила перевода академических и профессиональных текстов с иностранного языка на русский и наоборот. Должен знать лингвистические и экстралингвистические нормы ведения академической и профессиональной дискуссии на иностранном языке. Должен знать нормы и формат представления результатов академической и профессиональной деятельности на публичных мероприятиях. умения: навыки:

2. УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. умеет: Проводить анализ межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте; толерантно относиться к представителям других культур; уважительно и бережно относиться к культурным и историческим традициям общества, природе, мировому и российскому художественному и архитектурноградостроительному наследию.	знания: умения: Умеет учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия навыки:
	УК-5.2. знает: Основы профессиональной культуры, термины и основные цели и требования к профессиональной архитектурной деятельности, кодекс этики архитекторов Социально-культурные, демографические, психологические, функциональные основы формирования архитектурной среды, в том числе с учетом требований лиц с ОВЗ и маломобильных групп граждан	знания: знает основы профессиональной культуры, профессиональной архитектурной деятельности, кодекс этики архитекторов в различных культурах умения: навыки:

Раздел 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части ОПОП.

Дисциплина является обязательной

Изучаемая дисциплина является основой для продолжения формирования указанных компетенций в следующих государственной итоговой аттестации в форме: Выполнение и защита выпускной квалификационной работы (УК-4), Выполнение и защита выпускной квалификационной работы (УК-5)

Раздел 3. ОПИСАНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Для формирования заявленных компетенций используются методологические технологии, реализующие деятельностный, личностно-ориентированный, практико-ориентированный подходы.

Основными стратегическими технологиями являются: исследовательские, процедуры самообучения, тренинговые, практические занятия

На достижение конкретных целей обучения направлены применяемые тактические технологии: задания, информационные

Раздел 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1 семестр

Виды и темы занятий	Количество часов	Формируемые компетенции
My research work and my supervisor	48	УК-4, УК-5
Практическое занятие. My research work	2	
Практическое занятие. My supervisor	2	
Практическое занятие. My scientific experience	2	
Практическое занятие. Разговорная тема / Презентация своего исследования	4	

<p>Задания для самостоятельной работы, в том числе выполнение</p> <ul style="list-style-type: none"> - составить рассказ о своем магистерском исследовании, пользуясь планом: <ol style="list-style-type: none"> 1. What is the subject area of your research work? 2. What are you going to study? 3. What is the main objective of your research? 4. What methods are you going to use in your research work? 5. What are you going to develop? 6. Why do you think your research is important? <ul style="list-style-type: none"> - составить рассказ о своем научном руководителе, пользуясь шаблоном: <p>My supervisor is Candidate / Doctor of Sciences in Economics / Agriculture. Her / His name is S/he is Assistant / Associate Professor / Professor of the Chair of Management and Business / Governance and Law / Economics. S/he is the author of numerous newspapers / scripts / papers / leaflets and study guides. S/he is the participant of all-Russia and international concerts / conferences / and symposia. S/he makes a great contribution to the development of research work of our school / university / kindergarten. I have been working in close contact with my scientific advisor / boss / manager. S/he always helps me when I have difficulties in my work.</p> <ul style="list-style-type: none"> - составить рассказ о своем участии в студенческой научной работе, используя приведенные фразы и / или свою информацию: <p>I have several publications. They are devoted to the topic of my present research. It was devoted to the theme of my diploma paper. When a student, I participated in a scientific conference with a report. My report was devoted to the topic of my research. I have no publications, but I am going to publish the results of my research work in future.</p> <ul style="list-style-type: none"> - подготовить рассказ о своем научном исследовании и руководителе, пользуясь информацией предыдущих заданий, - подготовить презентацию о своем научном исследовании. 	38	
How they do it abroad	60	УК-4, УК-5
Практическое занятие. Modern techniques in architecture (модельная статья)	2	
Практическое занятие. Подбор и перевод аутентичных текстов профессиональной направленности	12	
Практическое занятие. Изучение структуры научной статьи	2	
Практическое занятие. Изучение правил составления терминологического словаря	2	
Практическое занятие. Изучение правил составления	2	
Практическое занятие. Защита итоговой работы, тестирование	2	

Задания для самостоятельной работы, в том числе выполнение - подбор аутентичных текстов профессиональной направленности, - заучивание профессиональной лексики, - составление терминологического словаря, - перевод текстов профессиональной направленности, - составление аннотации на переведенный текст, - оформление итоговой работы, - подготовка к тестированию.	38
Иная контактная работа:	0
Подготовка к экзамену	30
Проведение экзамена	6

Раздел 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Изучение дисциплины (модуля) рекомендуется начать с ознакомления с рабочей программой, ее структурой и содержанием разделов. Учебный материал структурирован, изучение дисциплины осуществляется в тематической последовательности. Подготовка к **практическим занятиям** включает ознакомление с планом занятия; выполнение домашнего задания, работу с учебной и учебно-методической литературой, научными изданиями и электронными образовательными ресурсами, рекомендованными рабочей программой дисциплины (модуля). Содержание **самостоятельной работы** определяется рабочей программой дисциплины (модуля), оценочными и методическими материалами, заданиями и указаниями преподавателя. Самостоятельная работа может осуществляться в аудиторной и внеаудиторной формах. Эффективным средством осуществления самостоятельной работы является электронная информационно-образовательная среда университета, которая обеспечивает доступ к образовательной программе, рабочей программе дисциплины (модуля), к электронным библиотечным системам, профессиональным базам данных и информационным справочным системам. Изучение дисциплины (модуля) включает подготовку итоговой работы и выполнение теста. Периодичность проведения, формы текущего контроля успеваемости, система оценивания хода освоения дисциплин представлены в рабочей программе. Формой промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) является экзамен.

Требования к оформлению итоговой работы размещены в пособии English for Master's Degree Students.

Раздел 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Учебно-методическое обеспечение

№№ п/п	Список используемой литературы	Количество экземпляров печатных изданий, имеющих в библиотеке, или электронный адрес издания (ресурса) в сети Интернет
УЧЕБНЫЕ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ И НАУЧНЫЕ ИЗДАНИЯ		
1.	Viney, Peter. Survival English. International Communication for Professional People [Текст] / Peter Viney, [Ortenila Curtin]. New edition. Oxford: Macmillan, 2004. - 95 с. ISBN	99

	978-1-405-00384-1. Экземпляры: всего 99.	
2.	Чередниченко, Ольга Ивановна. Английский язык. Аннотирование и реферирование [Текст] : курс лекций / О. И. Чередниченко. Йошкар-Ола: МарГТУ, 2007. - 72 с. Экземпляры: всего 117.	117 / https://portal.volgatech.net/books/CHerednichenko_an_jaz_anotirovanie.pdf
3.	Чередниченко, Ольга Ивановна. The Language of Presentations [Текст] : учебное пособие по английскому языку / О. И. Чередниченко; М-во образования науки РФ, ФГБОУ ВПО "Поволж. гос. технол. ун-т". Йошкар-Ола: МарГТУ, 2012. - 104 с. ISBN 978-5-8158-1036-5. Экземпляры: всего 62.	62 / https://portal.volgatech.net/books/CHerednichenko_Language.pdf
4.	Тер-Авакян, Ирина Владимировна. English for Master's Degree Students [Текст] : учебно-методическое пособие / И. В. Тер-Авакян, О. В. Филипчук, О. И. Чередниченко ; под общей редакцией О. В. Филипчук; М-во науки и высш. образования Рос. Федерации, ФГБОУ ВО "Поволж. гос. технол. ун-т". Йошкар-Ола: ПГТУ, 2018. - 43 с. ISBN 978-5-8158-2030-2. Экземпляры: всего 12.	12 / https://portal.volgatech.net/books/Ter_Avakian_English_for_Masters_Degree_Students_2018.pdf

6.2. Материально-техническая база и программное обеспечение

№№ п/п	Аудитории для проведения учебных занятий, самостоятельной работы и проведения государственной итоговой аттестации	Перечень основного оборудования	Программное обеспечение
1.	503 (I)	Доска маркерная 120x240 см (1), Монитор Benq GL2250 (1), Проектор мультимедийный Hitachi CP-RX93 (1), Систем.блок P-Athlon64 X2 6000/1024*2Мб/320 Гб/клавиатура+мышь+коврик (1), Комплект учебной мебели (1)	Microsoft Office Standard, Агент Dr.Web, Комплект ПО для решения основных пользовательских задач

Раздел 7. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ/ ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Критерии оценивания индикаторов достижения компетенций направлены на:

- усвоение теоретического материала (объем знаний, глубина усвоения), предусмотренного рабочей программой;
- умение излагать материал (четкость, грамотность изложения материала, точность и полнота воспроизведения учебного материала);
- умение применять теоретические знания при решении практических заданий.

Шкала оценивания представлена ниже.

Уровень сформированности элементов компетенции	Критерии оценивания	Шкала оценивания
Пороговый уровень	Обучающийся имеет знания основного материала, проявляет умение логично его излагать, но может допускать неточности в изложении материала, недостаточно правильные формулировки, испытывает	удовлетворительно

	затруднения в выполнении практических заданий.	
Продвинутый уровень	Обучающийся твердо знает программный материал, излагает его грамотно и по существу, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения	хорошо
Высокий уровень	Обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, грамотно и логически стройно его излагает, дает исчерпывающие ответы на поставленные вопросы. В ответе тесно увязывается теория с практикой, при этом обучающийся не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, показывает знакомство с монографической литературой, периодическими изданиями, правильно обосновывает принятые решения, свободно владеет разносторонними навыками, приемами выполнения практических работ	отлично

7.1. Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплины (модуля) и производится с применением технологии рейтингового контроля в соответствии с технологической картой дисциплины. Порядок составления технологической карты и алгоритм проведения процедуры оценивания видов деятельности обучающихся, направленных на освоение знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, по накопительной системе в баллах устанавливается положением о системе РИТМ в ФГБОУ ВО «ПГТУ»

7.2. Промежуточная аттестация обучающихся

Промежуточная аттестация обучающихся направлена на оценивание результатов обучения по дисциплине (модулю) и проводится с использованием фондов оценочных средств.

Примеры типовых контрольных заданий из базы фонда оценочных средств по образовательной программе.

1. The _____ of the research is architecture.

1. task
2. title
3. subject area

2. The young scientist is going to study the _____ of architectural heritage.

1. idea
2. problem
3. text

3 The _____ is usually illustrated with numerous figures and tables.

1. abstract

2. discussion section
3. acknowledgements
- .

Перечень вопросов для проведения промежуточной аттестации

0 вариант экзаменационного билета

4. Переведите письменно без словаря текст №1 (время выполнения – 30 минут).

Architecture is both the process and the product of planning, designing, and constructing buildings or other structures. Architectural works, in the material form of buildings, are often perceived as cultural symbols and as works of art. Historical civilizations are often identified with their surviving architectural achievements.

The practice, which began in the prehistoric era, has been used as a way of expressing culture for civilizations on all seven continents. For this reason, architecture is considered to be a form of art. Texts on architecture have been written since ancient time. The earliest surviving text on architectural theory is the 1st century AD treatise *De architectura* by the Roman architect Vitruvius, according to whom a good building embodies *firmitas, utilitas, and venustas* (durability, utility, and beauty). Centuries later, Leon Battista Alberti developed his ideas further, seeing beauty as an objective quality of buildings to be found in their proportions. Giorgio Vasari wrote *Lives of the Most Excellent Painters, Sculptors, and Architects* and put forward the idea of style in the Western arts in the 16th century. In the 19th century, Louis Sullivan declared that "form follows function". "Function" began to replace the classical "utility" and was understood to include not only practical but also aesthetic, psychological and cultural dimensions. The idea of sustainable architecture was introduced in the late 20th century.

5. Прочитайте бегло текст №2 и передайте его содержание на русском языке (время выполнения – 5 минут).

Architecture began as rural, oral vernacular architecture that developed from trial and error to successful replication. Ancient urban architecture was preoccupied with building religious structures and buildings symbolizing the political power of rulers until Greek and Roman architecture shifted focus to civic virtues. Indian and Chinese architecture influenced forms all over Asia and Buddhist architecture in particular took diverse local flavors. During the European Middle Ages, pan-European styles of Romanesque and Gothic cathedrals and abbeys emerged while the Renaissance favored Classical forms implemented by architects known by name. Later, the roles of architects and engineers became separated. Modern architecture began after World War I as an avant-garde movement that sought to develop a completely new style appropriate for a new post-war social and economic order focused on meeting the needs of the middle and working classes. Emphasis was put on modern techniques, materials, and simplified geometric forms, paving the way for high-rise superstructures. Many architects became disillusioned with modernism which they perceived as ahistorical and anti-aesthetic, and postmodern and contemporary architecture developed.

6. Ответьте устно на вопросы по тематике социально-делового общения.

Примерный перечень вопросов:

1. What university have you graduated from?
2. Do you have any research experience?
3. What subject area do you specialize in?
4. What is the problem of your research project?
5. Who is your scientific advisor?

6. Why did you choose this major?
7. What research methods do you use?
8. Have you ever taken part in a local student research conference?
9. Do you have any publications?
10. What are you going to develop?